

*Is le meaisínáistriúchán [\[Nasc\]](#) a gineadh aistriúchán an leathanaigh seo. Is féidir earráidí a bheith i meaisínáistriúcháin a d'fhéadfadh soiléireacht agus cruinneas a laghdú; ní ghlacann an tOmbudsman aon dliteanas i leith aon neamhréireachtaí. Chun an fhaisnéis is iontaofa agus an deimhneacht dhlíthiúil a fháil, féach ar an leagan foinseach i Béarla atá nasctha thuas. Chun tuilleadh eolais a fháil féach ar ár [mbeartas teanga agus aistriúcháin \[Nasc\]](#).*

## **Cinneadh i gcás 2165/2019/MIG maidir le diúltú an Choimisiúin Eorpaigh dhá shonrasc le haghaidh speansais a bhaineann le cuairt oifigiúil ar Buenos Aires ó Uachtarán an Choimisiúin ag an am a chur ar fáil don phobal**

Cinneadh

**Cás 2165/2019/MIG - Tosaithe an 20/12/2019 - Cinneadh an 04/11/2020 - Na hinstiúidí lena mbaineann** An Coimisiún Eorpach ( Ghlac an instiúid leis an moladh (leis na moltaí) ) | An Coimisiún Eorpach ( Réiteach bainte amach ) |

Bhain an cás le hiarraidh ar rochtain phoiblí ar dhoiciméid inar sonraíodh na speansais a bhain le cuairt oifigiúil a thug Uachtarán an Choimisiúin Eorpaigh ag an am ar Buenos Aires chun freastal ar chruinniú mullaigh G20. Shainaithin an Coimisiún dhá shonrasc a thagann faoi raon feidhme na hiarrata ach dhiúltaigh sé rochtain a thabhairt dóibh ag brath ar an ngá atá le sonraí pearsanta a chosaint.

Chinn an tOmbudsman go bhféadfaí aghaidh a thabhairt ar an iarraidh rochtana trí fhaisnéis a nochtadh maidir le cineál na speansas atá i gceist agus rinne sé togra comhfhreagrach le haghaidh réitigh. Mhol an tOmbudsman freisin go ndéanfaí faisnéis den sórt sin a nochtadh go réamhghníomhach i gcúinsí áirithe.

Ghlac an Coimisiún le togra an Ombudsman maidir le réiteach agus d'aontaigh sé go réamhghníomhach faisnéis a nochtadh maidir le cineál na gcostas ilghnéitheach sin amach anseo.

D'fháiltigh an tOmbudsman roimh fhreagairt dhearfach an Choimisiúin agus mhol sé é as na céimeanna atá glactha aige cheana féin i dtreo níos mó trédhearcachta i gcostais na gCoimisinéirí. Ar an mbonn sin, dhún sí an fiosrúchán.



## Cúlra an ghearáin

1. **Foilsíonn** an Coimisiún faisnéis go réamhghníomhach faoi na speansais a thabhaigh na Coimisinéirí ar thurais oifigiúla (ar a dtugtar 'costais misin'). [1]

2. I mí na Samhna 2018, chuaigh Uachtarán an Choimisiúin ag an am ar thuras oifigiúil go Buenos Aires chun freastal ar chruinniú mullaigh G20. I gcomhréir lena bheartas réamhghníomhach foilsithe, nocht an Coimisiún faisnéis maidir leis na speansais a tabhaíodh ar an turas seo [2] , lena n-áirítear an miondealú seo a leanas:

- Costais taistil EUR 8 929.61
- Costais chóiríochta EUR 0.00
- Liúntais laethúla EUR 239.53
- Costais ilghnéitheacha EUR 8 320.00

3. An 10 agus an 11 Bealtaine 2019, d'iarr an gearánach, an eagraíocht neamhrialtasach Access Info Europe, rochtain phoiblí ar dhoiciméid [3] ina raibh sonraí faoi chostais ilghnéitheacha an turais seo.

4. An 25 Meitheamh 2019, dhiúltaigh an Coimisiún rochtain a thabhairt bunaithe ar an ngá sonraí pearsanta daoine aonair a chosaint. [4]

5. An 16 Iúil 2019, d'iarr an gearánach ar an gCoimisiún athbhreithniú a dhéanamh ar a chinneadh (déanadh sé 'iarratas deimhnitheach' mar a thugtar air).

6. An 23 Meán Fómhair 2019, chuir an Coimisiún in iúl don ghearánach gur shainaithin sé dhá shonrasc agus dhearbhaigh sé a chinneadh rochtain phoiblí orthu a dhiúltú.

7. Agus é míshásta le freagra an Choimisiúin, chuaigh an gearánach i dteagmháil leis an Ombudsman i mí na Samhna 2019.

## Togra an Ombudsman le haghaidh réitigh

8. Tar éis iniúchadh a dhéanamh ar an dá shonrasc a bhí i gceist agus tar éis cruinniú le hionadaithe an Choimisiúin, rinne an tOmbudsman an moladh seo a leanas le haghaidh réitigh [5] :

**Ba cheart don Choimisiún Eorpach faisnéis a nochtadh don ghearánach faoi chineál chostais ilghnéitheacha an iar-Uachtaráin Juncker ar a chuairt oifigiúil chun freastal ar chruinniú mullaigh G20 in Buenos Aires i mí na Samhna 2018.**

9. **Mheas** an tOmbudsman freisin gur tharraing an cás seo aird ar shaincheistean na níos leithne maidir le muinín agus dlisteanacht, ar féidir iad a fheabhsú trí thrédhearcacht níos fearr. Bhí an tOmbudsman den tuairim, i gcás ina sáraíonn costais ilghnéitheacha méid áirithe nó céatadán áirithe de chostais fhoriomlána turais, go bhfuil cás láidir ann chun tuilleadh sonraí a nochtadh



go réamhghníomhach a mhíníonn na costais sin.

**10. Chomhaontaigh** an Coimisiún [6] go bhféadfaí faisnéis faoi chineál na gcostas ilghnéitheach atá i gceist a nochtadh don ghearánach, eadhon go mbaineann siad le ceanglais chaighdeánacha lóistíochta agus slándála an Uachtaráin agus a fhoireann.

**11. Dúirt** an Coimisiún freisin go bhfoilseodh sé go réamhghníomhach faisnéis maidir le costais ilghnéitheacha thurais na gCoimisinéirí amach anseo agus go raibh na bearta riachtanacha déanta aige cheana féin chun an nochtadh sin a éascú.

**12.** D'fháiltigh an gearánach roimh an nuashonrú ar bheartas trédhearcachta réamhghníomhach an Choimisiúin. Dúirt sé, áfach, nach raibh sé sásta le nochtadh chineál na gcostas ilghnéitheach atá i gceist. Go háirithe, d'athdhearbhaigh an gearánach a argóintí nárbh fhéidir leis an dá shonrasc a d'aithin an Coimisiún go dtagann siad faoi raon feidhme a iarrata a bheith ina sonraí pearsanta ina n-iomláine. Ina ionad sin, dúirt sé gur cheart sonraí pearsanta amhail ainmneacha agus sínithe a d'fhéadfaí a áireamh sna sonraisc a fholú agus rochtain pháirteach ar na sonraisc a dheonú. D'athdhearbhaigh an gearánach a argóint freisin go gcinnteodh nochtadh na sonrasc gur féidir leis an bpobal grinnscrúdú a dhéanamh ar chaiteachas airgead na gcáiníocóirí, rud a ligfeadh d'eagraíochtaí amhail an gearánach a ról mar 'madaire' a chomhlíonadh.

#### **Measúnú an Ombudsman tar éis an togra le haghaidh réitigh**

**13. Fáiltíonn** an tOmbudsman roimh ghlacadh an Choimisiúin lena togra le haghaidh réitigh. Ar na cúiseanna a leagtar amach thíos, measann sí gur réitíodh an gearán go rathúil, in ainneoin roinnt de na hábhair imní atá fós gan réiteach ag an ngearánach.

**14.** Tugann an tOmbudsman dá aire go gcuimsíonn coincheap na 'sonraí pearsanta' faoi rialacha an AE maidir le cosaint sonraí [7], ní hamháin ainmneacha agus sínithe daoine aonair. Ina ionad sin, is ionann sonraí pearsanta agus *aon* fhaisnéis a bhaineann le duine aonair sainaitheanta nó in-sainaitheanta (an 'ábhar sonraí'). Dá bhrí sin, ós rud é gur sainaitníodh na hábhair sonraí sa chás seo (Uachtarán an Choimisiúin mar a bhí an tráth sin) nó gur féidir iad a shainaitheant (an fhoireann a bhí in éineacht leis an Uachtarán an tráth sin ar a thuras), is sonraí pearsanta an fhaisnéis go léir atá sna sonraisc atá i gceist.

**15. Ceanglaítear le rialacha** an Aontais maidir le cosaint sonraí nach mór do dhuine atá ag lorg rochtana ar sonraí pearsanta riachtanas sonracha a léiriú ar mhaithe le leas an phobail a fhreastalófaí tríd an rochtain sin a fháil. [8] Fiú más féidir riachtanas den sórt sin a léiriú, ní féidir na sonraí pearsanta a nochtadh má tá leas dlisteanach ag an ábhar sonraí i neamhnochtadh ar mó é ná an gá sin. Ar deireadh, fiú má chomhlíontar an tástáil sin, ní féidir na sonraí pearsanta a nochtadh ach amháin más é sin an bealach is oiriúnaí chun an cuspóir atá á shaothrú ag an duine atá ag lorg rochtana a bhaint amach. Más ann do mhodh eile chun an cuspóir céanna a bhaint amach, ní mór é sin a úsáid ina ionad sin.

**16.** Cé nach mbaineann an t-ábhar sonraí le hábhar, chun measúnú a dhéanamh ar cibé acu an sonraí pearsanta atá i bhfaisnéis áirithe nó nach ea, d'fhéadfadh sé sin a bheith ábhartha chun a shuí go bhfuil gá le rochtain a fháil ar na sonraí pearsanta. Sa chás sin, bhí duine de na



hábhair sonraí ina Uachtarán ar an gCoimisiún ag an am. D'aontaigh an tOmbudsman, dá bhrí sin, go raibh gá le faisnéis a nochtadh maidir le cineál na speansas atá i gceist chun an pobal a chur ar an eolas faoin gcaoi a gcaitheann an riarachán airgead cáiníocóirí. Mheas an tOmbudsman freisin nach mbainfeadh nochtadh na faisnéise sin an bonn de phríobháideacht agus d'ionracas an iar-Uachtaráin.

**17. Chinn an tOmbudsman, áfach,** go raibh bealach malartach ann chun an cuspóir a chuir an gearánach ar aghaidh a bhaint amach, eadhon an *fhaisnéis* a bhí á lorg ag an ngearánach a nochtadh seachas an dá shonrasc a d'aithin an Coimisiún a nochtadh. Ós rud é gur nochtadh an fhaisnéis seo anois, measann an tOmbudsman nach bhfuil gá a thuilleadh ar mhaithe le leas an phobail na sonraisc atá i gceist a nochtadh a d'fhéadfadh leas na n-ábhar sonraí lena mbaineann a shárú le réasún.

**18. Molann** an tOmbudsman an Coimisiún freisin as a thoilteanaí atá sé machnamh a dhéanamh ar a bheartas maidir le trédhearcacht réamhghníomhach speansais mhisin na gCoimisinéirí agus an beartas sin a choigeartú. Tugann sí dá haire go bhfuil na coigeartuithe a moladh curtha chun feidhme ag an gCoimisiún cheana féin agus tugann sí sonraí anois maidir le costais ilghnéitheacha agus speansas taistil na gCoimisinéirí á bhfoilsíú aige. Measann an tOmbudsman gur dea-chleachtas riaracháin é seo.

**19.** Ar deireadh, is oth leis an Ombudsman an mhoill a thabhaigh an Coimisiún sa chás seo, ag an gcéim thosaigh agus ag an gcéim dheimhnitheach den nós imeachta rochtana. Iarrann sí ar an gCoimisiún iarrachtaí a dhéanamh chun a áirithiú go gcomhlíonfar na teorainneacha ama forordaithe ar bhealach níos fearr maidir le hiarrataí ar rochtain phoiblí ar dhoiciméid amach anseo.

## Conclúid

Bunaithe ar an bhfiosrúchán, dúnann an tOmbudsman an cás seo leis an gconclúid seo a leanas:

**Ghlac an Coimisiún Eorpach le moladh an Ombudsman le haghaidh réitigh.**

Cuirfear an gearánach agus an Coimisiún ar an eolas faoin gcinneadh sin .

Emily O'Reilly Ombudsman Eorpach

Strasbourg, 04/11/2020

[1] Maidir le speansas taistil Choimisiún Juncker, tabhair cuairt ar:



[https://ec.europa.eu/info/former-colleges-commissioners/transparency-pages-juncker-commission\\_en](https://ec.europa.eu/info/former-colleges-commissioners/transparency-pages-juncker-commission_en) [Nasc]. Is féidir costais taistil Choimisiún von der Leyen a fháil ar leathanach gréasáin gach Coimisinéara faoi seach faoi 'trédhearcacht':

[https://ec.europa.eu/commission/commissioners/2019-2024\\_en](https://ec.europa.eu/commission/commissioners/2019-2024_en) [Nasc].

[2] Féach

<https://ec.europa.eu/transparencyinitiative/meetings/mission.do?host=829436d0-1850-424f-aebe-6dd76c793be2&...> [Nasc].

[3] Faoi Rialachán 1049/2001 maidir le rochtain phoiblí ar dhoiciméid ó Pharlaimint na hEorpa, ón gComhairle agus ón gCoimisiún, ar fáil ag:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=celex%3A32001R1049> [Nasc].

[4] I gcomhréir le hAirteagal 4(1)(b) de Rialachán 1049/2001.

[5] Tá téacs iomlán thogra an Ombudsman le haghaidh réitigh ar fáil ag:

<https://www.ombudsman.europa.eu/en/solution/en/134335> [Nasc].

[6] Tá téacs iomlán fhreagra an Choimisiúin ar thogra an Ombudsman le haghaidh réitigh ar fáil ag: <https://www.ombudsman.europa.eu/en/correspondence/en/134336> [Nasc].

[7] Rialachán 2018/1725 maidir le daoine nádúrtha a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil ag institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32018R1725> [Nasc].

[8] Airteagal 9(1)(b) de Rialachán 2018/1725.